

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПЕРЕВОДЕ

ОПИСАНИЕ КУРСА

«Информационные технологии в переводе» – практический курс, включающий в себя задания, целью которых является формирование необходимых для профессиональной деятельности переводчика компетенций, связанных с использованием электронных ресурсов и компьютерных программ. После прохождения этого курса Вы сможете осуществлять перевод письменных текстов разных жанров и стилей с использованием информационных технологий.

ОСНОВНЫЕ ЦЕЛИ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА

- Совершенствование навыков поиска необходимой информации в Интернете
- Совершенствование навыков работы с электронными словарями
- Ознакомление с принципами, преимуществами и недостатками систем автоматического перевода и развитие навыков работы с данными системами
- Обучение письменному переводу с использованием программ Translation Memory для различных форматов файлов
- Работа с различными типами конкордансов, с системами Prompt и Trados на примере реальных переводческих задач

КОМПЕТЕНЦИИ

- Система представлений о современных переводческих технологиях
- Лингвистический и тематический поиск в сети
- Комбинирование различных технологий (электронные словари, конкордансы, системы автоматического перевода и памяти переводов) для решения переводческих задач
- Информационная компетенция
- Онлайн сотрудничество
- Критическое мышление
- Работа в команде, гибкость